

FR p. 1 - 3

NL p. 4 - 6

EN p. 7 - 9

DE p. 10 - 12

ES p. 13 - 15

IT p. 16 - 18

PT p. 19 - 21

SV p. 22 - 24

NO p. 25 - 27

FI p. 28 - 30

DA p. 31 - 33

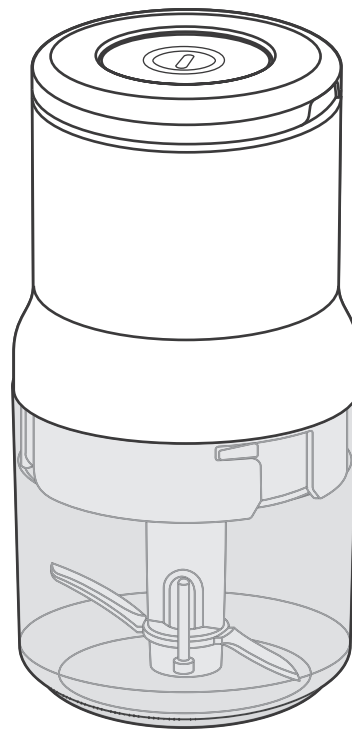
EL p. 34 - 36

TR p. 37 - 41

AR p. 42 - 44

FA p. 45 - 47

SIMPLY STORE



FR

NL

EN

DE

ES

IT

PT

SV

NO

FI

DA

EL

TR

AR

FA

دستورالعملهای ایمنی

دستورالعمل را قبل از کاربرد دستگاه برای اولین بار مطالعه نموده و درسترس نگهدارید. شما احتمالاً به آن نیاز خواهید داشت: در صورت کاربرد غیر منطبق با دستورالعمل، تولیدکننده عاری از هرگونه مسئولیت خواهد بود.

- از کاربرد این وسیله توسط افرادی (شامل کودکان) با توانایی کم جسمانی، حسی و روانی یا نداشتن تجربه و دانش کافی باید اجتناب شود، مگر آنکه کاربرد آن با نظارت و آموزش فرد مسئول و محافظ آنان انجام گیرد.

- با نظارت بر کودکان، میتوان از بازی نکردن آنها با وسیله مطمئن شد.

- برای حفظ ایمنی شما، این محصول از استاندارد و قوانین قابل اجرا برخوردار است: -

- کاربرد ولتاژ پایین

- تطابق الکترومغناطیسی

- محیط زیست

- مصالح مناسب در تماس با مواد غذایی.

- از تطابق ولتاژ منبع برق رسانی با شدت جریان برق مندرج روی دستگاه مطمئن شوید. هرگونه خطا در اتصال موجب کنسِل شدن گارانتی می شود.

- از کاربرد دستگاه بهنگام استفاده نشدن بمدت طولانی و نظافت، خودداری کنید.

- هرگونه تعمیر بغیر از نظافت عادی بوسیله کاربر باید توسط مرکز خدمات مجاز صورت گیرد.

- از قرار دادن دستگاه در محل گرمایا یا شعله مستقیم آتش (خوراک پز) خودداری نمایید.

- از قرار دادن دستگاه، کابل یا پریز در هر نوع مایع خودداری کنید.

- سیم را دور از دسترس کودکان نگهدارید.

- از قرار دادن سیم در نزدیکی یا تماس با قسمت داغ دستگاه، دستگاه گرمایا یا گوشه های تیز خودداری کرد.

- دستگاه را از پریز برق خارج کنید:

- در صورت سقوط هنگام کار

- قبل از تمیز کردن و تعمیر

- پس از استفاده

- از کشیدن سیم برای خاموش کردن دستگاه خودداری کنید.

- از سیم رابط فقط در صورت صحت کامل کار استفاده نمایید.

- از کاربرد دستگاه در موارد نیل اجتناب کنید:

- در صورت سقوط دستگاه

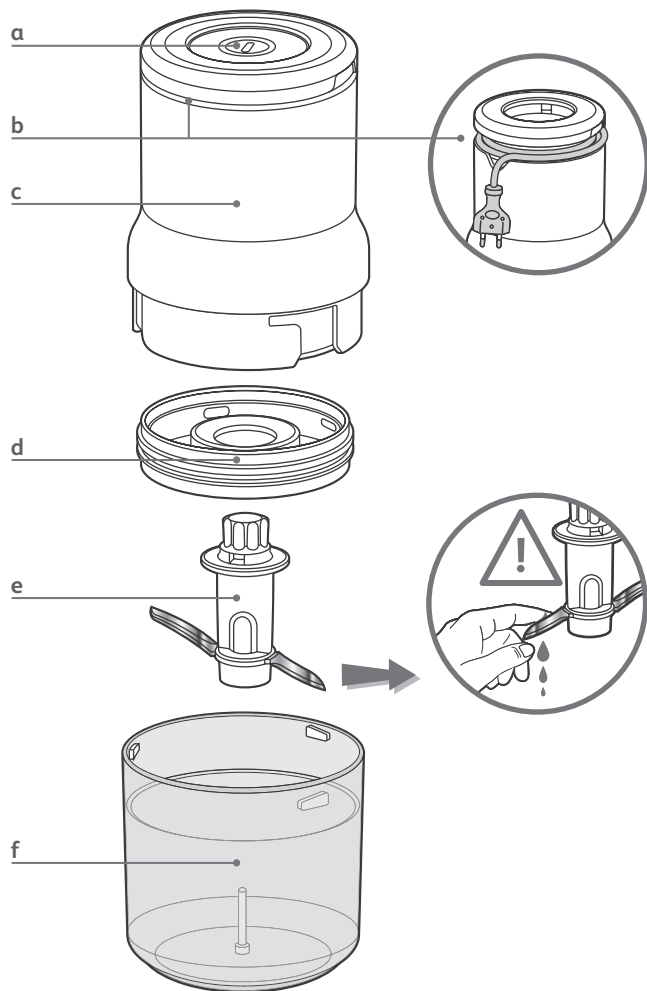
- در صورت رویت خسارت

- در صورت خرابی یا معیوب بودن تیغه

- در صورت سایر تعمیرات، لطفاً با مرکز خدمات مجاز تماس حاصل فرمائید.

- سیم برق در صورت خرابی سیم برق باید توسط تولیدکننده، خدمات پس از فروش یا فردی با صلاحیت مشابه تعویض گردد تا از بروز هرگونه خطر اجتناب شود.

- این دستگاه برای استفاده داخلی طراحی شده است. در صورت هرگونه استفاده تجاری، کاربرد نادرست و غیر منطبق با راهنمای دستگاه، تولیدکننده عاری از هرگونه مسئولیتی بوده و گارانتی کنسِل خواهد شد.



Consignes de sécurité

Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil et conservez-le pour les utilisations futures : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégraderait le fabricant de toute responsabilité.

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables :
 - directive basse tension,
 - compatibilité électromagnétique,
 - environnement,
 - matériaux en contact avec les aliments.
- Vérifiez que la tension d'alimentation de votre appareil correspond bien à celle de votre installation électrique. Toute erreur de branchement annule la garantie.
- Débranchez votre appareil dès que vous cessez de l'utiliser et lorsque vous le nettoyez.
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé du fabricant.
- Ne posez pas, et n'utilisez pas cet appareil sur une plaque chaude ou à proximité d'une flamme (cuisinière à gaz).
- Ne mettez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Ne laissez pas pendre le câble d'alimentation à portée de mains des enfants.
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de votre appareil, près d'une source de chaleur ou sur un angle vif.
- L'appareil doit être débranché :
 - s'il y a anomalie pendant le fonctionnement,
 - avant chaque nettoyage ou entretien,
 - après utilisation.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon.
- N'utilisez un prolongateur qu'après avoir vérifié que celui-ci est en parfait état.
- Un appareil électroménager ne doit pas être utilisé :
 - s'il est tombé par terre,
 - si le cordon présente des anomalies ou détériorations visibles,
 - si le couteau est détérioré ou incomplet
- Dans ces cas ou pour toutes autres réparations, il est nécessaire de vous adresser à un réparateur agréé.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Le produit été conçu pour un usage domestique, il ne doit en aucun cas être l'objet d'une utilisation professionnelle pour laquelle nous n'engageons ni notre garantie, ni notre responsabilité.

Description

- | | | | |
|---|---------------------|---|---------------|
| a | Bouton de démarrage | d | Coupelle |
| b | Range-cordon | e | Couteau |
| c | Bloc moteur | f | Bol plastique |

Utilisation

1. Placez le couteau (**e**) dans le bol (**f**) (**fig. 1**).
2. Versez les ingrédients à hacher (**fig. 1**).
3. Placez IMPERATIVEMENT la coupelle (**d**) sur le bol (**f**) (**fig. 2**).
Verrouillez le bloc moteur (**c**) sur le bol (**f**) équipé de la coupelle (**d**) sinon aucun démarrage n'est possible (**fig. 2**).
4. Appuyez sur le bouton pour hacher les ingrédients (**fig. 3**).

Nota :

- Ne faites pas tourner l'appareil à vide.
- Vous pouvez utiliser le bol dans le four micro-ondes à condition de ne pas ajouter de matière grasse et de vous assurer que l'axe métallique du bol est recouvert par les ingrédients.
- Ne faites pas tourner l'appareil sans la coupelle.

La présence du bol (**f**) et de la coupelle (**d**) sont nécessaires pour utiliser le produit :

1. La coupelle (**d**) doit être en place sur le bol (**f**).
2. Le bloc moteur (**c**) doit être verrouillé sur le bol (**f**) équipé de la coupelle (**d**).

Ingrédients	Quantité maximum	Temps
Oignons coupés	100 g	6 impulsions
Ail	80 g	5 impulsions
Echalotes	100 g	8 impulsions
Persil sans queues	15 g	5 impulsions
Amandes	50 g	15 s
Jambon blanc	40 g	8 impulsions
Gruyère en dés 2/2	40 g	10 s
Biscottes	20 g	10 s
Viande crue en dés de 2/2	50 g	10 s

Conseils pour obtenir de bons résultats : Travaillez en impulsions. Si les morceaux d'aliments restent collés sur la paroi du bol (jambon, oignons...), décollez les morceaux à l'aide d'une spatule, répartissez-les dans le bol et effectuez 2 ou 3 impulsions supplémentaires.

Rangement du cordon

1. Soulevez le couvercle range-cordon **(b)** (fig. 4).
2. Enroulez le câble dans son rangement (fig. 5).
3. Appuyez sur le couvercle range-cordon **(b)** pour couvrir le cordon (fig. 6).

Nettoyage de l'appareil

N'immergez pas le bloc moteur **(c)**, ne le passez pas sous l'eau. Un coup d'éponge suffit. **Manipulez le couteau (e) avec précaution car les lames sont extrêmement coupantes.** Ne laissez pas le couteau **(e)** tremper avec de la vaisselle au fond de l'évier.

Le bol **(f)**, le couteau **(e)** et la coupelle **(d)** peuvent passer au lave-vaisselle (panier du haut).

Produit électrique ou électronique en fin de vie

Participons à la protection de l'environnement !



Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.



Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Veiligheidsvoorschriften

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Houd de gebruiksaanwijzing bij zodat u ze later indien nodig kunt raadplegen: als het apparaat niet overeenkomstig de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, vervalt de aansprakelijkheid van de fabrikant.

- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht te worden gebruikt door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stelt dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een verantwoordelijke persoon.
- Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Voor uw eigen veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en voorschriften:
 - laagspanningsrichtlijn,
 - elektromagnetische compatibiliteit,
 - milieu,
 - materialen in contact met voedingsmiddelen.
- Controleer of de netspanning die vermeld staat op het typeplaatje van het apparaat overeenkomt met die van uw elektrische installatie. Een verkeerde aansluiting maakt de garantie ongeldig.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact na ieder gebruik en voordat u het gaat reinigen.
- Ieder ander onderhoud dan schoonmaken en het normale onderhoud door de klant moet door een erkend servicecentrum gebeuren.
- Plaats of gebruik dit apparaat niet op een warme plaat of in de buurt van open vuur (gasfornuis).
- Dompel het apparaat, het netsnoer of de stekker niet onder in vloeistof.
- Berg het netsnoer buiten het bereik van kinderen op.
- Laat het netsnoer niet in buurt liggen van of in aanraking komen met warme onderdelen van het apparaat, warmtebronnen of scherpe hoeken.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact:
 - als er een storing optreedt tijdens het gebruik,
 - vóór reiniging en onderhoud,
 - na ieder gebruik.
- Trek niet aan het netsnoer om de stekker van het apparaat uit het stopcontact te halen.
- Gebruik slechts een verlengsnoer nadat u hebt gecontroleerd dat het in goede staat verkeert.
- Huishoudelijke apparaten mogen niet worden gebruikt:
 - als ze zijn gevallen,
 - als het snoer zichtbaar beschadigd is,
 - als het mes beschadigd of niet compleet is.
- Neem voor reparaties contact op met een erkend servicecentrum.

- Als het netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, diens servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakbekwaamheid worden vervangen om ieder gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik bestemd. De fabrikant is niet aansprakelijk en de garantie vervalt in geval van bedrijfsmatig gebruik.

Beschrijving

- | | | | |
|---|-------------------|---|-------------------|
| a | Startknop | d | Schijf |
| b | Snoeropbergruimte | e | Mes |
| c | Motorblok | f | Kunststof mengkom |

Gebruik

1. Plaats het mes (e) in de mengkom (f) (fig. 1).
2. Doe de te hakken ingrediënten in de mengkom (fig. 1).
3. Plaats altijd de schijf (d) op de mengkom (f) (fig. 2). Vergrendel het motorblok (c) op de mengkom (f) met de schijf (d); anders zal het apparaat niet werken (fig. 2).
4. Druk op de startknop om de ingrediënten te hakken (fig. 3).

Opgelet:

- Gebruik het apparaat niet leeg.
- De mengkom kan in de magnetron worden geplaatst op voorwaarde dat er geen vetstof is toegevoegd en dat de ingrediënten de metalen as van de mengkom bedekken.
- Gebruik het apparaat niet zonder de schijf.

Het apparaat werkt alleen als de mengkom (f) en de schijf (d) zijn aangebracht:

1. De schijf (d) moet op de mengkom (f) worden geplaatst.
2. Het motorblok (c) moet op de mengkom (f) met de schijf (d) worden vergrendeld.

Ingrediënten	Maximum hoeveelheid	Tijd
Gesneden ui	100 g	6 impulsen
Knoflook	80 g	5 impulsen
Sjalotjes	100 g	8 impulsen
Peterselie (zonder steeltjes)	15 g	5 impulsen
Amandelen	50 g	15 sec.
Gekookte ham	40 g	8 impulsen
Gruyère (2 x 2 blokjes)	40 g	10 sec.
Beschuit	20 g	10 sec.
Rauw vlees (2 x 2 blokjes)	50 g	10 sec.

Nuttige tips voor optimale resultaten:

Werk met impulsen voor een beter resultaat. Maak stukjes voedsel die aan de wand van de mengkom blijven plakken (ham, uien enz.) los met een spatel. Verdeel ze in de mengkom en voer twee of drie extra impulsen uit.

Opbergen van het netsnoer

1. Open het deksel van het snoeropbergvak **(b)** (fig. 4).
2. Wikkel het snoer op in de behuizing (fig. 5).
3. Sluit het deksel van het snoeropbergvak **(b)** (fig. 6).

Het apparaat reinigen

Dompel het motorblok **(c)** niet onder in water en houd het niet onder de kraan. Veeg het gewoon schoon met een vochtige spons. Hanteer het mes **(e)** voorzichtig, want het is vlijmscherp. Laat het mes **(e)** niet met andere vaat in de gootsteen weken. De mengkom **(f)**, het mes **(e)** en de schijf **(d)** kunnen in de bovenste korf van de vaatwasser worden gewassen.

Elektrische of elektronische producten aan het einde van de levensduur



Wees zuinig op het milieu!



Uw apparaat bevat veel materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling.



Breng het naar een verzamelpunt of naar een erkend servicecentrum voor de juiste verwerking hiervan.

Safety instructions

Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time. Keep the instructions, you may need them again: the manufacturer shall accept no liability in the event of any use that does not comply with the instructions

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- For your own safety, this appliance is compliant with applicable standards and regulations:
 - low-voltage directive,
 - electromagnetic compatibility,
 - environment,
 - materials in contact with food.
- Please check that the supply voltage indicated on the name plate of the appliance corresponds to your electrical installation. Any error in connection will cancel the terms of your guarantee.
- The appliance must be unplugged when no longer in use and during cleaning.
- Any maintenance other than routine cleaning and upkeep by consumers must be carried out by an approved service centre.
- Do not place or use this appliance on a hotplate or near to a naked flame (gas cooker).
- Do not place the appliance, cord or plug in any type of liquid.
- Keep the cord out of the reach of children.
- The power cord must not be placed near or come into contact with the hot parts of the appliance, sources of heat or sharp corners.
- Unplug the appliance:
 - if it fails during operation,
 - before cleaning and maintenance,
 - after use.
- Do not unplug the appliance by pulling on the cord.
- Only use an extension after having checked that it is perfect working order.
- Household appliances must not be used:
 - if they have been dropped,
 - if the cord is visibly damaged,
 - if the blade is damaged or incomplete
- As in the case of other repairs, please contact an approved service centre.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or any person with similar qualifications, in order to avoid all danger.
- This product is designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

- a** Start button
- b** Cord storage
- c** Motor unit

- d** Cap
- e** Blade
- f** Plastic bowl

Use

1. Place the blade (**e**) in the bowl (**f**) (**fig. 1**).
2. Add the ingredients to be chopped (**fig. 1**).
3. **MAKE SURE** the cap (**d**) is placed on the bowl (**f**) (**fig. 2**). Lock the motor unit (**c**) onto the bowl (**f**) fitted with the cap (**d**); otherwise the appliance will not operate (**fig. 2**).
4. Press the button to start chopping the ingredients (**fig. 3**).

N.B. :

- Do not operate the appliance when empty.
- The bowl can be used in the micro-wave oven on the condition that no fat is added and that the ingredients cover the bowl's metal axis.
- Do not operate the appliance without the cap.

The bowl (**f**) and cap (**d**) must be fitted in order for the appliance to work:

1. The cap (**d**) must be placed on the bowl (**f**).
2. The motor unit (**c**) must be locked onto the bowl (**f**) fitted with the cap (**d**).

Ingredients	Maximum quantity	Time
Chopped Onions	100 g	6 pulses
Garlic	80 g	5 pulses
Shallots	100 g	8 pulses
Parsley (stalks removed)	15 g	5 pulses
Almonds	50 g	15 s
Boiled ham	40 g	8 pulses
Swiss cheese (2x2 cubes)	40 g	10 s
Continental toast	20 g	10 s
Raw meat (2x2 cubes)	50 g	10 s

Useful tips for best results:

Pulsing produces better results. Remove any food stuck to the sides of the bowl (ham, onions etc.) using a spatula. Spread around the bowl and pulse again 2 or three times.

Power cord storage

1. Lift the cord storage lid **(b)** (fig. 4).
2. Wind the cord into the housing (fig. 5).
3. Press the cord storage lid **(b)** to close on the cord (fig. 6).

Cleaning the appliance

Do not immerse or rinse the motor unit **(c)** in water. Simply wipe with a damp sponge. **Handle the blade **(e)** with care as it is very sharp.** Do not leave the blade **(e)** to soak with the dishes in the sink.

The bowl **(f)**, blade **(e)** and cap **(d)** is dishwasher safe and can be washed on the top shelf of the dishwasher.

– End-Of-Life Electric or Electronic Products



Think of the environment!



Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.



Leave it at a local civic waste collection point.

HELPLINE:

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

0845 602 1454 – UK
(01) 677 4003 – ROI

or consult our website – www.tefal.co.uk

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen. Bewahren Sie diese Hinweise für einen eventuellen späteren Gebrauch auf: Der Hersteller übernimmt keine Haftung, wenn das Gerät nicht den Anweisungen entsprechend benutzt wurde.

- Für Personen (einschließlich Kinder), deren körperliche oder geistige Unversehrtheit oder deren Wahrnehmungsfähigkeiten eingeschränkt sind, oder für Personen mit mangelnden Kenntnissen und Erfahrungen ist dieses Gerät nicht geeignet, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder haben von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, eine Einweisung in die Nutzung des Gerätes erhalten.
- Kindern muss das Spielen mit dem Gerät untersagt werden.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit entspricht dieses Gerät allen anwendbaren Bestimmungen und Normen:
 - Niederspannungsrichtlinie,
 - elektromagnetische Verträglichkeit,
 - Umwelt,
 - Materialien, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
- Bitte stellen Sie sicher, dass die Netzspannung der auf dem Motorblock des Gerätes angegebenen Gerätespannung entspricht. Wenn Sie das Gerät nicht korrekt anschließen, verfällt der Garantieanspruch.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen und wenn Sie es reinigen.
- Alle Eingriffe, die über die Reinigung und die normale Pflege durch den Kunden hinausgehen, müssen von einer zugelassenen Kundendienstwerkstatt ausgeführt werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine heiße Platte, auch nicht bei Benutzung, oder in die Nähe eines offenen Feuers (Gaskocher).
- Tauchen Sie das Gerät, das Stromkabel oder den Stecker in keinerlei Flüssigkeiten.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern ist.
- Das Netzkabel darf nicht in die Nähe von oder in direkten Kontakt mit heißen Geräteteilen, Wärmequellen oder scharfen Kanten kommen.
- Ziehen Sie den Stecker des Gerätes aus der Steckdose:
 - wenn während des Betriebs Funktionsstörungen auftreten,
 - vor Reinigungs- und Wartungsmaßnahmen,
 - nach der Benutzung.
- Das Gerät darf nicht durch Ziehen am Stromkabel ausgesteckt werden.
- Benutzen Sie nur Verlängerungskabel, von deren einwandfreien Zustand Sie sich zuvor überzeugt haben.
- Haushaltsgeräte dürfen nicht benutzt werden, wenn:
 - sie auf den Boden gefallen sind,
 - das Kabel sichtbar beschädigt ist,
 - das Messer beschädigt oder nicht vollständig ist.
- In all diesen Fällen oder bei sonstigen Reparaturen kontaktieren Sie bitte eine zugelassene Kundendienststelle.

- Um Gefahren zu vermeiden, darf ein schadhaftes Netzkabel nur vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Dieses Produkt ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen. Der Hersteller haftet in keiner Weise bei professionellem Gebrauch und auch die Garantie erlischt unter derartigen Bedingungen.

Beschreibung

- | | | | |
|----------|----------------|----------|-----------------|
| a | Einschaltknopf | d | Schutzdeckel |
| b | Kabelfach | e | Messer |
| c | Motorblock | f | Plastikbehälter |

Anwendung

1. Setzen Sie das Messer (**e**) in den Behälter (**f**) ein (**Abb. 1**).
2. Geben Sie die zu zerkleinernden Zutaten hinein (**Abb. 1**).
3. VERGEWISSERN SIE SICH, dass sich der Schutzdeckel (**d**) auf dem Behälter (**f**) befindet (**Abb. 2**). Verriegeln Sie den Motorblock (**c**) auf dem Behälter (**f**), der den Schutzdeckel (**d**) trägt, andernfalls kann das Gerät nicht in Betrieb genommen werden (**Abb. 2**).
4. Drücken Sie den Einschaltknopf, um die Zutaten zu zerkleinern (**Abb. 3**).

Hinweis:

- Nehmen Sie das Gerät nicht in leerem Zustand in Betrieb.
- Der Behälter ist für die Mikrowelle geeignet, vorausgesetzt, dass kein Fett dazugegeben wird und dass die Zutaten die Metallachse des Behälters bedecken.
- Nehmen Sie das Gerät nicht ohne Schutzdeckel in Betrieb.

Behälter (**f**) und Schutzdeckel (**d**) sind notwendig, damit das Gerät funktioniert:

1. Der Schutzdeckel (**d**) muss auf den Behälter (**f**) aufgesetzt werden.
2. Der Motorblock (**c**) muss auf dem Behälter (**f**) samt Schutzdeckel (**d**) verriegelt werden.

Zutaten	Maximale Menge	Dauer
Gehackte Zwiebeln	100 g	6 Impulse
Knoblauch	80 g	5 Impulse
Schalotten	100 g	8 Impulse
Petersilie (ohne Stiele)	15 g	5 Impulse
Mandeln	50 g	15 s
Kochschinken	40 g	8 Impulse
Hartkäse (Würfel 2x2)	40 g	10 s
Zwieback	20 g	10 s
Rohes Fleisch (Würfel 2x2)	50 g	10 s

Nützliche Tipps für bessere Ergebnisse:

Betreiben Sie das Gerät im Impulsbetrieb. Entfernen Sie die Masse, die sich an den Seiten des Behälters ansetzt (Schinken, Zwiebeln, usw.) mit einem Spatel. Verteilen Sie sie wieder im Behälter und schalten Sie wieder impulsweise 2 oder dreimal ein.

Kabelaufbewahrung

1. Heben Sie den Deckel des Kabelfaches (**b**) an (**Abb. 4**).
2. Wickeln Sie das Kabel auf (**Abb. 5**).
3. Drücken Sie den Deckel des Kabelfaches (**b**) hinein, um das Kabel zu arretieren (**Abb. 6**).

Reinigung des Geräts

Der Motorblock (**c**) darf nicht ins Wasser getaucht und nicht unter fließendes Wasser gehalten werden. Reinigen Sie ihn einfach mit einem feuchten Schwamm. Gehen Sie vorsichtig mit dem Messer (**e**) um, da die Messerschneiden äußerst scharf sind. Weichen Sie das Messer (**e**) nicht mit dem Geschirr im Spülbecken ein.

Behälter (**f**), Messer (**e**) und Schutzdeckel (**d**) sind spülmaschinenfest und können im oberen Spülkorb gereinigt werden.

Entsorgung elektrischer oder elektronischer Produkte

Denken Sie an die Umwelt!



Ihr Gerät enthält verschiedene rückgewinnbare oder recycelfähige Materialien.



Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Abfallsammelstelle oder einer zugelassenen Kundendienststelle ab.

Instrucciones de seguridad

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato por primera vez. Guarde las instrucciones por si volviera a necesitarlas: un uso no conforme con las instrucciones de uso eximirá al fabricante de cualquier responsabilidad.

- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales son reducidas o personas desprovistas de experiencia o de conocimiento, salvo si se han podido beneficiar, por medio de una persona responsable de su seguridad, de una supervisión o de instrucciones previas concernientes a la utilización del aparato.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Por su propia seguridad, este aparato cumple con todas las normas y reglamentos aplicables:
 - directiva relativa a bajo voltaje,
 - compatibilidad electromagnética,
 - medioambiente,
 - materiales en contacto con alimentos.
- Compruebe que la tensión de alimentación indicada en la placa de identificación del aparato se corresponde con la de su instalación eléctrica. Todo error de conexión anulará la garantía.
- El aparato debe desenchufarse cuando termine de utilizarse y durante su limpieza.
- Cualquier tarea de mantenimiento, salvo las tareas de limpieza y conservación de rutina realizadas por el cliente, debe llevarse a cabo en un centro de servicio oficial.
- No coloque ni use este aparato sobre una placa caliente o cerca de una llama (cocina de gas).
- No sumerja el aparato, el cable, ni el enchufe en líquidos.
- Mantenga el cable fuera del alcance de los niños.
- No coloque el cable de alimentación cerca de las piezas giratorias del aparato, fuentes de calor o ángulos pronunciados ni en contacto con los mismos.
- Desconecte el aparato:
 - si falla durante el funcionamiento,
 - antes de la limpieza y el mantenimiento,
 - después de usarlo.
- No desconecte el aparato tirando del cable.
- Si ha de utilizar un alargador, compruebe primero que esté en perfecto estado de funcionamiento.
- Los electrodomésticos no deben utilizarse:
 - si han sufrido una caída,
 - si el cable está visiblemente dañado,
 - si la cuchilla está dañada o incompleta
- Al igual que con el resto de las reparaciones, contacte con un centro de servicio oficial.
- En caso de que el cable de alimentación esté dañado, este deberá ser cambiado por el fabricante, su servicio postventa o una persona con una cualificación similar con el fin de evitar cualquier peligro.

- Este producto está diseñado únicamente para uso doméstico. En ningún caso debe ser objeto de una utilización profesional, para la que no comprometemos ni nuestra garantía ni nuestra responsabilidad.

Descripción

- | | | | |
|----------|------------------------------|----------|------------------|
| a | Botón de encendido | d | Tapa |
| b | Base de almacenaje del cable | e | Cuchilla |
| c | Bloque motor | f | Vaso de plástico |

Uso

1. Coloque la cuchilla (**e**) en el vaso (**f**) (**fig. 1**).
2. Vierta los ingredientes que desea picar (**fig. 1**).
3. NO OLVIDE colocar la tapa (**d**) en el vaso (**f**) (**fig. 2**). Acople el bloque motor (**c**) al vaso (**f**) con la tapa puesta (**d**); de lo contrario, el aparato no funcionará (**fig. 2**).
4. Presione el botón para empezar a picar los ingredientes (**fig. 3**).

Nota :

- No accione el aparato vacío.
- El vaso puede introducirse en el microondas a condición de que no contenga grasa y de que los ingredientes cubran el eje metálico del vaso.
- No accione el aparato sin la tapa.

El vaso (**f**) y la tapa (**d**) deben acoplarse para que el aparato funcione:

1. La tapa (**d**) debe estar colocada en el vaso (**f**).
2. El bloque motor (**c**) debe acoplarse al vaso (**f**) con la tapa puesta (**d**).

Ingredientes	Cantidad máxima	Tiempo
Cebollas picadas	100 g	6 pulsaciones
Ajo	80 g	5 pulsaciones
Chalotas	100 g	8 pulsaciones
Perejil (sin los tallos)	15 g	5 pulsaciones
Almendras	50 g	15 s
Jamón cocido	40 g	8 pulsaciones
Queso suizo (dados de 2x2)	40 g	10 s
Biscotte	20 g	10 s
Carne cruda (dados de 2x2)	50 g	10 s

Consejos útiles para obtener los mejores resultados:

Las pulsaciones breves producen mejores resultados. Despegue los alimentos que se hayan quedado adheridos a las paredes del vaso (jamón, cebollas, etc.) con la espátula. Distribúyalos por el vaso y vuelva a pulsar dos o tres veces.

Almacenaje del cable de alimentación

1. Levante la tapa de la base de almacenaje del cable **(b)** (fig. 4).
2. Enrolle el cable en el alojamiento (fig. 5).
3. Presione la tapa de la base de almacenaje del cable **(b)** para cerrarla con el cable dentro (fig. 6).

Limpeza del aparato

No sumerja en agua ni enjuague el bloque motor **(c)**. Únicamente pase una esponja húmeda. **Manipule la cuchilla **(e)** con cuidado ya que está muy afilada.** No meta la cuchilla **(e*)** en remojo con los platos en el fregadero.

La vaso **(f)**, la cuchilla **(e)** y la tapa **(d)** pueden lavarse en la bandeja superior del lavavajillas.

Producto eléctrico o electrónico al final de su vida



¡Piense en el medioambiente!

Su aparato contiene numerosos materiales recuperables o reciclables.



Lleve el aparato a un centro de reciclaje de residuos (punto limpio) o a un centro de servicio oficial.

Norme di sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio la prima volta, leggere attentamente le istruzioni d'uso e conservarle per un futuro riferimento: un utilizzo non conforme alle norme d'uso prescritte solleva il produttore da qualsiasi responsabilità.

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) le cui abilità fisiche, sensoriali o mentali risultino ridotte o che siano prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, fatto salvo il caso in cui una persona responsabile della loro sicurezza provveda alla loro sorveglianza o le abbia precedentemente istruite sulle modalità d'uso dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Al fine di garantire la sicurezza, l'apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti:
 - direttiva sulla bassa tensione,
 - compatibilità elettromagnetica,
 - ambiente,
 - materiali a contatto con gli alimenti.
- Verificare che la tensione di alimentazione dell'apparecchio corrisponda a quella del proprio impianto elettrico. Eventuali errori di collegamento annullano la garanzia.
- Scollegare l'apparecchio dalla corrente al termine dell'utilizzo o prima delle operazioni di pulizia.
- Eventuali interventi diversi dalla pulizia e dalle normali operazioni di manutenzione effettuate dal cliente devono essere svolti presso un centro assistenza autorizzato dal produttore.
- Non appoggiare né utilizzare l'apparecchio su una piastra calda o in prossimità di una fiamma (cucina a gas).
- Non immergere mai l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la presa elettrica in acqua o in altro liquido.
- Non lasciare pendere il cavo di alimentazione lasciandolo così a portata di mano dei bambini.
- Il cavo di alimentazione non deve mai trovarsi vicino o a contatto con le parti calde dell'apparecchio, vicino a una fonte di calore o a un angolo vivo.
- L'apparecchio deve essere staccato dalla corrente:
 - se si verifica un'anomalia durante il funzionamento,
 - prima di ogni operazione di pulizia o manutenzione,
 - dopo il suo utilizzo.
- Non tirare mai il cavo per scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Utilizzare una prolunga solo dopo averne verificato il perfetto stato.
- Non utilizzare mai un elettrodomestico:
 - se è caduto a terra,
 - se il cavo di alimentazione presenta anomalie o danni visibili,
 - se il coltello è danneggiato o se un componente risulta mancante.
- In questi casi e per qualsiasi altro intervento di riparazione è necessario rivolgersi a un centro assistenza autorizzato.

- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal produttore, da un centro assistenza o da un tecnico qualificato, per evitare ogni possibile pericolo.
- Questo apparecchio è stato progettato per il solo uso domestico. Qualsiasi utilizzo a scopo professionale non vincolerà il produttore ad alcuna responsabilità né garanzia.

Descrizione

- | | | | |
|----------|-------------------|----------|------------------------|
| a | Pulsante di avvio | d | Coppetta |
| b | Avvolgicavo | e | Lama |
| c | Blocco motore | f | Recipiente in plastica |

Utilizzo

1. Posizionare la lama (e) all'interno del recipiente in plastica (f) (fig. 1).
2. Versare gli ingredienti da tritare (fig. 1).
3. Posizionare **OBBLIGATORIAMENTE** la coppetta (d) sul recipiente (f) (fig. 2). Fissare il blocco motore (c) sul recipiente (f) munito di coppetta (d) altrimenti l'apparecchio non funziona (fig. 2).
4. Premere il pulsante di avvio per tritare gli ingredienti (fig. 3).

N.B. :

- Evitare di fare funzionare l'apparecchio a vuoto.
- Il recipiente può essere utilizzato nel forno a microonde a condizione di non aggiungere grassi e assicurandosi di coprire con gli ingredienti l'asse metallico del recipiente.
- Evitare di mettere in funzione l'apparecchio senza coppetta.

La presenza del recipiente (f) e della coppetta (d) è indispensabile per il funzionamento dell'apparecchio:

1. La coppetta (d) deve essere posizionata sopra il recipiente (f).
2. Il blocco motore (c) deve essere fissato sul recipiente (f) completo di coppetta (d).

Ingredienti	Quantità massima	Tempo
Cipolle tagliate	100 g	6 impulsi
Aglio	80 g	5 impulsi
Scalogni	100 g	8 impulsi
Prezzemolo mondato	15 g	5 impulsi
Mandorle	50 g	15 sec.
Prosciutto cotto	40 g	8 impulsi
Groviera a dadini	40 g	10 sec.
Fette biscottate	20 g	10 sec.
Carne cruda a dadini	50 g	10 sec.

Consigli per ottenere risultati migliori:

Lavorare a impulsi. Se dei pezzetti di alimenti restano attaccati alla parete del recipiente (prosciutto, cipolle...), staccarli con l'aiuto di una spatola, distribuirli nel recipiente e dare 2 o 3 impulsi supplementari.

———— Come riporre il cavo di alimentazione

1. Sollevare il coperchio avvolgicavo **(b)** (fig. 4).
2. Avvolgere il cavo sull'avvolgicavo (fig. 5).
3. Premere il coperchio avvolgicavo **(b)** per coprire il cavo (fig. 6).

Pulizia dell'apparecchio _____

Non immergere mai né mettere sotto l'acqua corrente il blocco motore **(c)**. Pulire con un panno umido. Maneggiare la lama **(e)** con cautela poiché le lame sono estremamente affilate. Non lasciare la lama **(e)** a bagno nel lavandino insieme alle stoviglie.

Il recipiente **(f)**, la lama **(e)** e la coppetta **(d)** possono essere lavati in lavastoviglie nel cestello superiore.

Apparecchi elettronici o elettrici non più utilizzabili



Contribuiamo alla salvaguardia dell'ambiente!

Questo apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere smaltiti o riciclati.



Per il suo smaltimento, depositarlo presso un centro per la raccolta differenziata o, se non disponibile, presso un centro assistenza autorizzato.

Instruções de segurança

Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento pela primeira vez e guarde-o para futuras utilizações. Qualquer utilização não conforme ao manual de instruções liberta o fabricante de qualquer responsabilidade e anula a garantia.

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho
- Para sua própria segurança, este aparelho cumpre as normas e as regulamentações aplicáveis:
 - Directiva Baixa Tensão;
 - compatibilidade electromagnética;
 - ambiente;
 - materiais em contacto com alimentos.
- Verifique se a tensão de alimentação indicada na placa sinalética do aparelho é compatível com a sua instalação eléctrica. Qualquer erro na ligação anula os termos da garantia.
- Desligue sempre o aparelho se não estiver a ser utilizado e antes de proceder à sua limpeza.
- Qualquer manutenção para além da limpeza habitual deve ser efectuada por um Serviço de Assistência técnica autorizado.
- Não coloque nem utilize o aparelho sobre uma placa de aquecimento ou perto de uma chama (fogão).
- Não mergulhe o aparelho, o cabo ou a ficha em nenhum tipo de líquido.
- Mantenha o cabo fora do alcance das crianças.
- O cabo de alimentação não deve entrar em contacto nem ser colocado perto das peças quentes do aparelho, fontes de calor ou ângulos cortantes,
- Desligue o aparelho:
 - se ocorrer uma falha durante o funcionamento;
 - antes de proceder à limpeza e manutenção;
 - após cada utilização.
- Não desligue o aparelho puxando pelo cabo.
- Utilize uma extensão apenas após certificar-se que se encontra em perfeito estado de funcionamento.
- Os electrodomésticos não devem ser utilizados:
 - se tiverem caído ao chão;
 - se o cabo se encontrar de alguma forma danificado;
 - se a lâmina estiver danificada ou incompleta.
- Tal como acontece com qualquer outro tipo de reparação, contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, por um Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por

uma pessoa com qualificações semelhantes por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.

- Este produto destina-se exclusivamente a utilização doméstica. Qualquer utilização para fins profissionais ou que não cumpra as regras do manual de instruções liberta o fabricante de qualquer responsabilidade e anula a garantia.

Descrição

- | | | | |
|---|-------------------------------------|---|--------------------|
| a | Botão de colocação em funcionamento | d | Tampa de segurança |
| b | Enrolador de cabo | e | Lâmina |
| c | Bloco motor | f | Taça de plástico |

Utilização

1. Encaixe a lâmina **(e)** na taça **(f)** (**fig. 1**).
2. Deite os ingredientes que pretende picar (**fig. 1**).
3. **CERTIFIQUE-SE** que a tampa de segurança **(d)** está devidamente colocada sobre a taça **(f)** (**fig. 2**). Encaixe o bloco motor **(c)** na taça **(f)** equipada com a tampa de segurança **(d)**; caso contrário o aparelho não funcionará (**fig. 2**).
4. Prima o botão para picar os ingredientes (**fig. 3**).

Nota:

- Não coloque o aparelho em funcionamento quando estiver vazio.
- A taça pode ser utilizada no micro-ondas desde que não acrescente qualquer tipo de matéria gorda e que os ingredientes cubram o eixo de metal.
- Não coloque o aparelho em funcionamento sem a tampa de segurança.

A taça **(f)** e a tampa de segurança **(d)** devem estar devidamente encaixadas para que o aparelho funcione:

1. A tampa de segurança **(d)** deve ser colocada sobre a taça **(f)**.
2. O bloco motor **(c)** deve ser encaixado na taça **(f)** equipada com a tampa de segurança **(d)**.

Ingredientes	Quantidade máxima	Tempo
Cebolas cortadas	100 g	6 impulsos
Alho	80 g	5 impulsos
Chalotas	100 g	8 impulsos
Salsa (sem pés)	15 g	5 impulsos
Amêndoas	50 g	15 s
Fiambre	40 g	8 impulsos
Queijo gruyère (cubos 2/2)	40 g	10 s
Tostas	20 g	10 s
Carne crua (cubos 2/2)	50 g	10 s

Conselhos para obter melhores resultados:

Coloque o aparelho a funcionar por impulsos. Retire os restos de alimentos colados às paredes da taça (fiambre, cebola, etc.) utilizando a espátula. Espalhe-os pela taça e utilize novamente a função Pulse mais duas ou três vezes.

Arrumação do cabo de alimentação

1. Retire a tampa do enrolador de cabo **(b)** (fig. 4).
2. Enrole o cabo no seu compartimento (fig. 5).
3. Carregue na tampa do compartimento de arrumação do cabo **(b)** por forma a tapar o cabo (fig. 6).

Limpeza do aparelho

Não mergulhe nem passe por água o bloco motor **(c)**. Limpe apenas com uma esponja húmida. **Manuseie a lâmina **(e)** com cuidado, pois é muito afiada.** Não deixe a lâmina **(e)** mergulhada em água com os pratos no lava-louça.

A taça **(f)**, a lâmina **(e)** e a tampa de segurança **(d)** podem ser lavadas na máquina de lavar loiça, no cesto superior.

Produtos eléctricos e electrónicos em fim de vida



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.



Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Säkerhetsföreskrifter

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder apparaten för första gången. Spara anvisningarna eftersom du kan behöva dem igen: tillverkaren tar inget ansvar för användning som inte sker i enlighet med anvisningarna.

- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk eller mental förmåga samt känselförmåga, eller av personer som inte har tidigare kunskap eller erfarenhet. Undantag kan göras i de fall då personerna övervakas eller har fått tidigare instruktioner gällande apparatens användning av någon som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn får inte leka med apparaten.
- För din säkerhet överensstämmer apparaten med tillämpliga standarder och förordningar:
 - Lågspänningsdirektivet
 - Elektromagnetisk kompatibilitet
 - Miljö
 - Material som kommer i kontakt med livsmedel.
- Kontrollera att matarspänningen som står på apparatens märkplåt stämmer överens med ditt elnät. Fel i anslutningen kommer att leda till att villkoren i garantin annulleras.
- Sladden måste dras ur när apparaten inte längre används och vid rengöring.
- Annat underhåll än regelbunden rengöring och regelbundet underhåll som utförs av kunden måste utföras av en auktoriserad serviceverkstad.
- Placera inte apparaten på en värmeplatta eller i närheten av öppen eld (gasspis).
- Placera inte apparaten, sladden eller kontakten i vätska.
- Håll sladden utom räckhåll för barn.
Sladden får inte placeras i närheten av eller komma i kontakt med apparatens varma delar, värmekällor eller vassa kanter.
- Koppla ur apparaten:
 - Om fel uppstår vid användning
 - Före rengöring och underhåll
 - Efter användning.
- Koppla inte ur apparaten genom att rycka i sladden.
- Använd endast en förlängningsladd efter att ha kontrollerat att den är i gott skick.
- Apparaten får inte användas om
 - den har tappats i golvet,
 - sladden har synliga skador,
 - om kniven är skadad eller inkomplett.
- Kontakta en auktoriserad serviceverkstad precis som för andra reparationer.
- Om elsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, en auktoriserad verkstad eller av någon annan person med liknande kvalifikationer för att undvika faror.
- Produkten är endast avsedd för hemmabruk. Tillverkaren tar inget ansvar vid yrkesmässig användning och garantin kommer att upphävas.

- | | | | |
|---|----------------------------|---|------------|
| a | Startknapp | d | Skyddslock |
| b | Utrymme för sladdförvaring | e | Kniv |
| c | Motorenhet | f | Plastskål |

Användning

1. Placera kniven (**e**) i plastskålen (**f**) (**fig. 1**).
2. Häll i ingredienserna som ska hackas (**fig. 1**).
3. Skyddslocket (**d**) **MÅSTE** placeras i plastskålen (**f**) (**fig. 2**). Lås fast motorenheten (**c**) på plastskålen med skyddslocket (**d**) rätt placerat, annars kommer apparaten inte att fungera (**fig. 2**).
4. Tryck på knappen för att hacka ingredienserna (**fig. 3**).

OBS:

- Kör inte apparaten när den är tom.
- Platsskålen kan användas i mikrovågsugnen om inget fett tillsätts och om ingredienserna täcker plastskålens metallaxel.
- Kör inte apparaten utan skålen.

Plastskålen (**f**) och skyddslocket (**d**) måste vara fastlåsta för att apparaten ska fungera:

1. Skyddslocket (**d**) måste vara placerat på plastskålen (**f**).
2. Motorenheten (**c**) måste låsas fast på plastskålen (**f**) med skyddslocket (**d**).

Ingredienser	Maximal mängd	Tid
Hackad lök	100 g	6 korta tryckningar
Vitlök	80 g	5 korta tryckningar
Schalottenlök	100 g	8 korta tryckningar
Persilja (utan stjälkar)	15 g	5 korta tryckningar
Mandlar	50 g	15 sekunder
Kokt skinka	40 g	8 korta tryckningar
Schweizerost (2x2-bitar)	40 g	10 sekunder
Skorpor	20 g	10 sekunder
Rätt kött (2x2-bitar)	50 g	10 sekunder

Användbara tips för goda resultat:

Korta snabba tryckningar ger bättre resultat. Ta bort mat som har fastnat längs sidorna i plastskålen (skinka, lök etc.) med hjälp av en slickepott. Sprid ut i plastskålen och tryck två eller tre gånger till.

Förvaring av elsladd

1. Lyft locket till utrymmet för sladdförvaringen (**b**) (fig. 4).
2. Vira in sladden i förvaringen (fig. 5).
3. Tryck ner locket till utrymmet för sladdförvaringen (**b**) för att dölja sladden (fig. 6).

Rengöring av apparaten

Doppa inte och skölj inte motorenheten (**c**) i vatten. Torka helt enkelt av den med en fuktig svamp. Var försiktig när du hanterar kniven (**e**) eftersom den är mycket vass. Blötlägg inte kniven (**e**) tillsammans med disk i diskhon.

Plastskålen (**f**), kniven (**e**) och skyddslocket (**d**) kan diskas i diskmaskinen (korgen högst upp).

— Uttjänt elektrisk eller elektronisk produkt



Tänk på miljön!

Apparaten innehåller material som kan återanvändas eller återvinnas.



Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad.

Sikkerhetsinstruksjoner

Les bruksinstruksjonene nøye før du bruker apparatet for første gang. Ta vare på instruksjonene, du kan få bruk for dem senere: produsenten kan ikke holdes ansvarlig hvis enheten blir brukt på en måte som ikke er i samsvar med instruksjonene.

- Dette apparatet er ikke beregnet til å brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller av mennesker uten forkunnskaper eller erfaring, bortsett fra personer under tilsyn eller personer som har fått instruksjoner om bruk av apparatet fra en person som er ansvarlig for brukerens sikkerhet.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- For din egen sikkerhet er dette apparatet i samsvar med gjeldende standarder og regelverk:
 - lavspenningsdirektiv,
 - elektromagnetisk kompatibilitet,
 - miljø,
 - materialer i kontakt med mat.
- Kontroller at nettspenningen som står på navneplaten på apparatet samsvarer med din elektriske installasjon. Enhver koblingsfeil vil ugyldiggjøre vilkårene i garantien.
- Apparatet må kobles fra strøm når det ikke er i bruk og ved rengjøring.
- Eventuell vedlikehold, utenom rutinerengjøring og vedlikehold utført av kunden, må utføres av et godkjent servicesenter.
- Sett ikke og bruk ikke dette apparatet på en varm plate eller i nærheten av en flamme (gassbluss).
- Ikke sett apparatet, kabelen eller kontakten i væske.
- Hold kabelen utenfor barns rekkevidde.
- Strømkabelen må ikke legges i nærheten av eller komme i kontakt med varme deler av apparatet, varmekilder eller skarpe kanter.
- Apparatet skal kobles fra:
 - hvis det oppstår en uregelmessighet under bruk,
 - før rengjøring eller vedlikehold, og
 - etter bruk.
- Koble aldri fra apparatet ved å dra i ledningen.
- Bruk en skjøteledning kun etter å ha kontrollert at den er i god stand.
- Et husholdningsapparat skal ikke brukes:
 - hvis det har falt på gulvet,
 - hvis kabelen er synlig skadet,
 - hvis bladet er skadet eller ufullstendig.
- Som med andre reparasjoner, ta kontakt med et godkjent servicesenter.
- Hvis ledningen er skadet, skal den erstattes av produsenten, dens kundeservice eller en person med lignende kvalifikasjoner, for å unngå farer.
- Produktet har blitt laget for bruk i hjemmet. Ved profesjonell bruk fritas produsenten for ethvert ansvar og garantien bortfaller.

- a Startknapp
b Kabeloppbevaringsbase
c Motorenhet

- d Kopp
e Kniv
f Plastbeholder

Brut

1. Sett kniven (e) i beholderen (f) (fig. 1).
2. Legg oppi ingrediensene som skal skjæres opp (fig. 1).
3. SØRG FOR at koppen (d) sitter på beholderen (f) (fig. 2). Lås motorenheten (c) på beholderen (f) med koppen (d) montert; ellers vil ikke apparatet fungere (fig. 2).
4. Trykk på knappen for å begynne å skjære opp ingrediensene (fig. 3).

NB:

- Ikke bruk apparatet når det er tomt.
- Beholderen kan brukes i mikrobølgeovn så lenge det ikke er fett i beholderen og ingrediensene dekker beholderens metallakse.
- Ikke bruk apparatet uten at koppen er montert.

Beholderen (f) og koppen (d) må være montert for at apparatet skal fungere:

1. Koppen (d) må monteres på beholderen (f).
2. Motorenheten (c) må låses på beholderen (f) med koppen (d) montert.

Ingredienser	Maksimal mengde	Tid
Hakket løk	100 g	6 pulseringer
Hvitløk	80 g	5 pulseringer
Sjalottløk	100 g	8 pulseringer
Persille (med stilken fjernet)	15 g	5 pulseringer
Mandler	50 g	15 s
Kokt skinke	40 g	8 pulseringer
Sveitserost (terninger)	40 g	10 s
Toastbrød	20 g	10 s
Rått kjøtt (terninger)	50 g	10 s

Nyttige tips for beste resultat:

Pulsering gir bedre resultater. Bruk en slikkepott til å fjerne eventuelle matrester som har satt seg fast i sidene i beholderen (skinke, løk osv.). Spre rundt i beholderen og pulser to eller tre ganger til.

Strømkabeloppbevaring

1. Løft lokket på kabeloppbevaringsbasen (b) (fig. 4).
2. Vikle kabelen inn i huset (fig. 5).
3. Trykk på lokket på kabeloppbevaringsbasen (b) for å lukke over kabelen (fig. 6).

Rengjøre apparatet

Ikke senk eller skyll motorenheten (c) i vann. Bare tørk av med en fuktig svamp. Håndter kniven (e) forsiktig, bladene er svært skarpe. Ikke la kniven (e) ligge i oppvaskvann. Beholderen (f), kniven (e) og koppen (d) kan vaskes i oppvaskmaskin, og kan vaskes på øverste skuff i oppvaskmaskinen.

Avhending av elektriske og elektroniske produkter

Tenk på miljøet!



Apparatet inneholder mange materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes.



Lever apparatet fra deg ved et innsamlingscenter for gjenbruk, eller et autorisert serviceverksted når det ikke skal brukes mer.

Turvaohjeita

Ennen ensimmäistä käyttöä nämä käyttöohjeet on luettava huolella. Säilytä ohjeet, sillä voit tarvita niitä myöhemmin. Valmistaja ei ole vastuussa, jos laitetta on käytetty ohjeiden vastaisesti.

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan luettuina lapset) käytettäväksi, joiden fyysinen, aistimellinen tai älyllinen kapasiteetti on rajoittunut, eikä myöskään sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla ei ole aiempia tietoja tai kokemusta, elleivät he ole saaneet käyttöä koskevaa ohjausta tai ohjeita heidän turvallisuudestaan vastaavalta henkilöltä.
- Lasten ei saa antaa leikkiä tällä laitteella.
- Käyttäjän turvallisuuden takia tämä laite on sovellettavien standardien ja säädösten mukainen:
 - pienjännitedirektiivi
 - sähkömagneettinen yhteensopivuus
 - ympäristö
 - elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat materiaalit.
- Varmista, että verkon jännite vastaa laitteen tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä. Virheellinen sähköliitäntä kumoaa takuun.
- Laite on irrotettava sähköverkosta, kun sitä ei käytetä, sekä puhdistuksen ajaksi.
- Kaikki huoltotyöt lukuun ottamatta asiakkaan tekemää normaalia puhdistusta ja hoitoa on teetättävä hyväksytyssä huoltokeskuksessa.
- Älä aseta tätä laitetta sähkölevylle tai lähelle avotulta (kaasuliesi).
- Älä aseta laitetta, johtoa tai pistoketta minkäänlaiseen nesteeseen.
- Pidä johto lasten ulottumattomissa.
- Virtajohtoa ei saa asettaa laitteen kuumien osien, lämmönlähteiden tai terävien kulmien lähelle eikä se saa osua niihin.
- Irrota laite verkkovirrasta:
 - jos siinä ilmenee vikoja käytön aikana
 - ennen puhdistusta ja huoltoa
 - käytön jälkeen.
- Älä irrota laitetta sähköverkosta vetämällä johdosta.
- Käytä jatkojohtoa vain, jos olet varmistanut, että se on moitteettomassa käyttökunnossa.
- Kodinkoneita ei saa käyttää:
 - jos ne ovat pudonneet
 - jos johdossa on näkyviä vaurioita
 - jos terä on vaurioitunut tai puutteellinen.
- Kuten muissakin korjaustapauksissa, ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, valmistajan huoltopalvelun tai vastaavat pätevyydet omaavan henkilön täytyy vaihtaa se kaikkien vaarojen välttämiseksi.
- Tämä tuote on suunniteltu käytettäväksi vain kotona. Takuu raukeaa mikäli laitetta käytetään ammatilliseen tarkoitukseen.

- | | | | |
|---|-----------------------|---|------------|
| a | Käynnistyspainike | d | Kuppi |
| b | Johdon säilytysalusta | e | Terä |
| c | Moottoriyksikkö | f | Muovikulho |

Käyttö

1. Aseta terä (e) kulhoon (f) (kuva 1).
2. Lisää pienennettävät ainekset (kuva 1).
3. VARMISTA, että kuppi (d) on kulhossa (f) (kuva 2). Lukitse moottoriyksikkö (c) kulhoon (f), jossa on kuppi (d); muuten laite ei toimi (kuva 2).
4. Aloita aineksien pienentäminen painamalla painiketta (kuva 3).

Huomautus:

- Älä käytä laitetta tyhjänä.
- Kulhoa voidaan käyttää mikroaaltouunissa, mikäli rasvaa ei lisätä ja jos ainekset peittävät kulhon metallisen akselin.
- Älä käytä laitetta ilman kuppia.

Kulhon (f) ja kupin (d) täytyy olla paikallaan, jotta laite toimii:

1. Kuppi (d) täytyy asettaa kulhoon (f).
2. Moottoriyksikkö (c) täytyy lukita kulhoon (f), johon kuppi (d) on asennettu.

Ainekset	Enimmäismäärä	Aika
Silputut sipulit	100 g	6 sykäystä
Valkosipuli	80 g	5 sykäystä
Ryvässipuli	100 g	8 sykäystä
Persilja (varret poistettu)	15 g	5 sykäystä
Mantelit	50 g	15 s
Keittokinkku	40 g	8 sykäystä
Emmental (2 × 2 kuutiota)	40 g	10 s
Paahtoleipä	20 g	10 s
Raaka liha (2 × 2 kuutiota)	50 g	10 s

Hyödyllisiä vinkkejä parhaiden tulosten saavuttamiseksi:

Sykäyksillä saadaan parempia tuloksia. Poista kulhon reunoille tarttunut ruoka (kinkku, sipulit jne.) lastalla. Levitä kulhoon ja tee vielä kaksi tai kolme sykäystä.

Virtajohdon säilytys

1. Nosta johdon säilytykseen tarkoitetun alustan kansi (b) (kuva 4).
2. Kelaaj johto koteloon (kuva 5).
3. Paina johdon säilytykseen tarkoitetun alustan kansi (b) johdon päälle (kuva 6).

Laitteen puhdistus

Älä upota moottoriyksikköä (c) veteen. Pyyhi se kostealla sienellä. **Käsittele terää (e) varoen, sillä se on erittäin terävä.** Älä jätä terää (e) likoamaan tiskialtaaseen. Kulho (f), terä (e) ja kuppi (d) kestävät konepesua, ja ne voidaan pestä astianpesukoneen ylätasolla.

Käyttöikänsä loppuun tulleet sähköiset tai elektroniset tuotteet



Ajattele ympäristöä!



Laitteessa on lukuisia materiaaleja, jotka voidaan kerätä talteen tai kierrättää.



Vie laite keräyspisteeseen tai valtuutettuun huoltokeskukseen.

Læs omhyggeligt disse anvisninger igennem, inden apparatet tages i brug første gang. Behold anvisningerne. Du kan få brug for dem igen: producenten påtager sig intet erstatningsansvar, hvis apparatet er blevet brugt på en måde, der ikke er i overensstemmelse med anvisningerne.

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller af personer uden erfaring eller kendskab, medmindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af den person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Af hensyn til din egen sikkerhed opfylder dette apparat relevante standarder og bestemmelser i henhold til:
 - lavspændingsdirektivet,
 - elektromagnetisk kompatibilitet,
 - miljømæssige hensyn,
 - materialer i berøring med fødevarer.
- Kontroller, at forsyningsspændingen, der er angivet på apparatets navneplade, svarer til din elektriske installation. En fejlagtig tilslutning annullerer betingelserne i din garanti.
- Apparatets stik skal være taget ud, når det ikke bruges samt under rengøring.
- Anden vedligeholdelse end regelmæssig rengøring og kundevedligeholdelse skal udføres af et autoriseret serviceværksted.
- Placer eller brug ikke dette apparat på en kogeplade eller i nærheden af åben ild (gaskomfur).
- Placer ikke apparatet, ledningen eller stikket i nogen form for væske.
- Opbevar ledningen uden for børns rækkevidde.
- Strømledningen må ikke placeres i nærheden af eller komme i kontakt med apparatets varme dele, varmekilder eller skarpe kanter.
- Afbryd apparatet:
 - hvis der opstår funktionsfejl under brug,
 - inden rengøring og vedligeholdelse,
 - efter brug.
- Tag ikke apparatets stik ud ved at trække i ledningen.
- Brug kun en forlængerledning efter at have kontrolleret, at den er i god stand.
- Husholdningsapparater må ikke bruges:
 - hvis de er blevet tabt,
 - hvis ledningen er synligt beskadiget,
 - hvis kniven er beskadiget eller mangelfuld.
- Som det er tilfældet ved andre reparationer, skal du kontakte et autoriseret serviceværksted.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes eftersalgsservice eller en anden person med lignende kvalifikationer for at undgå alle faremomenter.
- Dette produkt er kun beregnet til husholdningsbrug. Producenten påtager sig ikke noget ansvar for erhvervsbrug, og garantien vil bortfalde.

- a** Startknap
b Rum til ledning
c Motorenhed

- d** Indsats
e Kniv
f Plastikskål

Brug

1. Sæt kniven (**e**) i skålen (**f**) (**fig. 1**).
2. Tilføj ingredienserne, der skal hakkes (**fig. 1**).
3. SØRG FOR, at indsatsen (**d**) er sat på skålen (**f**) (**fig. 2**). Lås motorenheden (**c**) fast på skålen (**f**), der er udstyret med indsatsen (**d**); ellers virker apparatet ikke (**fig. 2**).
4. Tryk på knappen for at begynde at hakke ingredienserne (**fig. 3**).

N.B.:

- Brug ikke apparatet, når det er tomt.
- Skålen kan bruges i mikrobølgeovn, hvis der ikke er tilsat fedtstoffer, og hvis ingredienserne dækker skålens metalakse.
- Brug ikke apparatet uden indsatsen.

Skålen (**f**) og indsatsen (**d**) skal være sat i for, at apparatet virker:

1. Indsatsen (**d**) skal sættes på skålen (**f**).
2. Motorenheden (**c**) skal låses fast på skålen (**f**), der er udstyret med indsatsen (**d**).

Ingredienser	Maksimal mængde	Tid
Hakkede løg	100 g	6 tryk
Hvidløg	80 g	5 tryk
Skalotteløg	100 g	8 tryk
Persille (uden stilke)	15 g	5 tryk
Mandler	50 g	15 sekunder
Kogt skinke	40 g	8 tryk
Schweizisk ost (2x2 terninger)	40 g	10 sekunder
Ristet brød	20 g	10 sekunder
Råt kød (2x2 terninger)	50 g	10 sekunder

Nyttige råd til opnåelse af de bedste resultater:

Tryk giver bedre resultater. Fjern ingredienser, der sidder fast på skålens sider (skinke, løg osv.) med paletkniven. Spred dem i skålen, og tryk igen to eller tre gange.

Opbevaring af ledning

1. Løft ledningsrummets låg **(b)** (fig. 4).
2. Sno ledningen ind i huset (fig. 5).
3. Tryk på ledningsrummets låg **(b)** for at lukke ledningen inde (fig. 6).

Rengøring af apparatet

Dyp eller skyl ikke motorenheden **(c)** i vand. Tør blot af med en fugtig svamp. Håndter kniven **(e)** forsigtigt, da den er meget skarp. Læg ikke kniven **(e)** i blød i vasken sammen med opvasken.

Skålen **(f)**, kniven **(e)** og indsatsen **(d)** tåler vask i opvaskemaskine i den øverste kurv.

Bortskaffelse af elektriske eller elektroniske produkter



Tænk på miljøet!



Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.



Bring det til et specialiseret indsamlingscenter for genbrug eller at autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Οδηγίες ασφάλειας

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή και φυλάξτε τις για μελλοντικές χρήσεις: η κατασκευάστρια εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών αυτών.

- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται προς χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων η σωματική, αισθητήρια ή πνευματική ικανότητα είναι μειωμένη, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή ακολουθούν πρότερες οδηγίες που αφορούν τη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο ως προς την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Για την ασφάλειά σας, η παρούσα συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εφαρμοστέα πρότυπα και κανονισμούς:
 - οδηγία χαμηλής τάσης,
 - ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα,
 - περιβάλλον,
 - υλικά που έρχονται σε επαφή με τροφές.
- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική τάση που αναγράφεται πάνω στη συσκευή σας αντιστοιχεί στην τάση της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης. Οποιοδήποτε σφάλμα στη σύνδεση ακυρώνει την εγγύηση.
- Να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα μόλις σταματήσετε να τη χρησιμοποιείτε και όταν έχετε να την καθαρίσετε.
- Εκτός από τις τακτικές εργασίες καθαρισμού και συντήρησης που εκτελούνται από τον χρήστη, κάθε άλλη εργασία επιδιόρθωσης πρέπει να ανατίθεται οπωσδήποτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της κατασκευάστριας εταιρείας.
- Μην τοποθετείτε ούτε και να χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάνω σε ζεστή πλάκα ή κοντά σε φλόγα (εστία κουζίνας με αέριο).
- Μη βυθίζετε την συσκευή, το καλώδιο ρεύματος ή το βύσμα στο νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην αφήνετε το καλώδιο ρεύματος να κρέμεται σε σημείο που είναι προσβάσιμο σε παιδιά.
- Το καλώδιο ρεύματος δεν πρέπει ποτέ να βρίσκεται κοντά ή να έρχεται σε επαφή με τα ζεστά μέρη της συσκευής, κοντά σε πηγή θερμότητας ή επάνω σε αιχμηρή γωνία.
- Πρέπει να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα:
 - εάν παρουσιαστεί σφάλμα κατά τη λειτουργία,
 - πριν από κάθε καθαρισμό ή συντήρηση,
 - μετά από τη χρήση.
- Ποτέ μην αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο.
- Μη χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα παρά μόνο αφού βεβαιωθείτε ότι είναι σε εξαιρετική κατάσταση.
- Μια ηλεκτρική συσκευή οικιακής χρήσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται:
 - εάν έχει υποστεί πτώση στο έδαφος,
 - εάν το καλώδιο παρουσιάζει εμφανείς ζημιές ή φθορές,
 - εάν το σύστημα λεπίδων έχει φθαρεί ή είναι ελλιπές.
- Σε τέτοιες περιπτώσεις ή για οποιαδήποτε άλλη επισκευή, πρέπει να απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από την

κατασκευάστρια εταιρεία, το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση της κατασκευάστριας εταιρείας ή έναν εξειδικευμένο τεχνικό για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος ατυχήματος.

- Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και δεν αποτελεί σε καμία περίπτωση αντικείμενο επαγγελματικής χρήσης για την οποία δεν δεσμευόμαστε ούτε ως προς την εγγύηση ούτε ως προς την ευθύνη.

Περιγραφή

- | | | | |
|---|------------------------|---|-----------------------|
| a | Κουμπί λειτουργίας | d | Δίσκος στεγανοποίησης |
| b | Χώρος φύλαξης καλωδίου | e | Σύστημα λεπίδων |
| c | Κεντρική μονάδα | f | Πλαστικό μπολ |

Χρήση

1. Τοποθετήστε το σύστημα λεπίδων (e) μέσα στο μπολ (f) (εικ. 1).
2. Προσθέστε τα συστατικά προς ψιλοκόψιμο (εικ. 1).
3. Τοποθετήστε ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ τον δίσκο στεγανοποίησης (d) πάνω στο μπολ (f) (εικ. 2). Ασφαλίστε την κεντρική μονάδα (c) πάνω στο μπολ (f) όπου είναι τοποθετημένο το σύστημα λεπίδων (d), χωρίς αυτό δεν είναι δυνατή η λειτουργία (εικ. 2).
4. Πατήστε το κουμπί για ψιλοκόψιμο των συστατικών (εικ. 3).

Σημείωση:

- Μη θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή ενώ είναι άδεια.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το μπολ στον φούρνο μικροκυμάτων με την προϋπόθεση ότι δεν περιέχει λιπαρές ουσίες και ότι ο μεταλλικός άξονας του μπολ είναι καλυμμένος από τα υλικά.
- Μη θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή χωρίς τον δίσκο στεγανοποίησης.

Η παρουσία του μπολ (f) και του δίσκου στεγανοποίησης (d) είναι απαραίτητη για τη χρήση της συσκευής:

1. Ο δίσκος στεγανοποίησης (d) πρέπει να είναι τοποθετημένος πάνω στο μπολ (f).
2. Η κεντρική μονάδα (c) πρέπει να έχει ασφαλίσει πάνω στο μπολ (f) όπου είναι τοποθετημένος ο δίσκος στεγανοποίησης (d).

Συστατικά	Μέγιστη ποσότητα	Χρόνος
Κομμένα κρεμμύδια	100 γρ.	6 διακεκομμένες πιέσεις
Σκόρδο	80 γρ.	5 διακεκομμένες πιέσεις
Φρέσκα κρεμμυδάκια	100 γρ.	8 διακεκομμένες πιέσεις
Μαϊντανός χωρίς κοτσάνια	15 γρ.	5 διακεκομμένες πιέσεις
Αμύγδαλα	50 γρ.	15 δευτ.
Βραστό ζαμπόν	40 g	8 διακεκομμένες πιέσεις
Γραβιέρα κομμένη σε κύβους 2 εκ.	40 γρ.	10 δευτ.
Φρυγανιές	20 γρ.	10 δευτ.
Ωμό κρέας κομμένο σε κύβους 2 εκ.	50 γρ.	10 δευτ.

Συμβουλές για βέλτιστα αποτελέσματα: Να χειρίζεστε τη συσκευή με διαδοχικές πιέσεις. Εάν παραμείνουν κομμάτια τροφών κολλημένα στο τοίχωμα του μπολ (ζαμπόν, κρεμμύδια...), ξεκολλήστε τα με τη βοήθεια μιας σπάτουλας, διαχωρίστε τα μέσα στο μπολ και εκτελέστε 2 ή 3 επιπλέον πιέσεις.

Φύλαξη καλωδίου

1. Ανασηκώστε το καπάκι του χώρου φύλαξης καλωδίου **(b)** (εικ. 4).
2. Τυλίξτε το καλώδιο μέσα στη θήκη του (εικ. 5).
3. Πιέστε το καπάκι του χώρου φύλαξης καλωδίου **(b)** για να καλυφθεί το καλώδιο (εικ. 6).

Καθαρισμός της συσκευής

Μη βυθίζετε σε νερό ή βρέχετε με νερό την κεντρική μονάδα **(c)**. Το σκούπισμα με ένα σφουγγαράκι αρκεί. **Να χειρίζεστε το σύστημα λεπίδων **(e)** με προσοχή, διότι οι λεπίδες είναι εξαιρετικά αιχμηρές.** Μην αφήνετε το σύστημα λεπίδων **(e)** να μουλιάσει μαζί με τα πιατικά στον νεροχύτη.

Το μπολ **(f)**, το σύστημα λεπίδων **(e)** και ο δίσκος στεγανοποίησης **(d)** μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων (επάνω καλάθι).

Ηλεκτρικό ή ηλεκτρονικό προϊόν στο τέλος της ζωής του

Συμβάλλουμε στην προστασία του περιβάλλοντος!



Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.



Προσκομίστε την παλιά συσκευή σας σε ένα κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Güvenlik Talimatları

Bu cihazı ilk kez kullanıyorsanız önce kullanma talimatlarını dikkatle okuyun. Daha sonra da ihtiyacınız olabileceğinden talimatları saklayın. Cihazın talimatlara uyulmadan kullanılması durumunda üretici sorumluluk kabul etmez.

- Cihaz bedensel, duyuşsal veya zihinsel engeli olan kişiler (ve çocuklar) tarafından ya da daha önce cihaz hakkında bilgisi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılmak üzere de tasarlanmamıştır. Kişinin güvenliğinden sorumlu birinin gözetimi altında veya cihazın kullanımına ilişkin talimatlar sağlandıktan sonra kullanılabilir.
- Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir.
- Güvenliğiniz için bu cihaz yürürlükteki standartlara ve düzenlemelere uygun olarak üretilmiştir:
 - alçak gerilim direktifi,
 - elektromanyetik uyumluluk,
 - çevre,
 - gıda ile temas eden madde ve malzemeler.
- Lütfen ürün etiketi üzerinde belirtilen besleme voltajının elektrik tesisatınıza uygun olduğundan emin olun. Elektrik devresinde herhangi bir hata olması durumunda cihazınız garanti kapsamından çıkar.
- Cihaz kullanılmadığı zamanlarda veya temizlenirken prizden çıkarılmalıdır.
- Müşteriler tarafından gerçekleştirilen rutin temizleme ve bakım dışındaki işlemler yetkili bir servis tarafından yapılmalıdır.
- Bu cihazı elektrikli ısıtıcı üzerine veya yanan bir ocağın yanına yaklaştırmayın.
- Cihazın, kordonun veya fişin herhangi bir sıvının içine girmesine engel olun.
- Kabloyu çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun.
- Kordon cihazın ısınan parçalarından, herhangi bir ısı kaynağından ve sivri köşelerden uzak tutulmalıdır.
- Şu durumlarda cihazı fişten çekin:
 - çalışırken bir anda durursa,
 - cihazın temizliğini ve bakımını yapmadan önce,
 - kullandıktan sonra.
- Cihazı fişten çekerken kordonundan tutarak çekmeyin.
- Yalnızca düzgün çalıştığından eminseniz uzatma kablosu kullanın.
- Elektrikli ev aletleri şu durumlarda kullanılmamalıdır:
 - yere düşerlerse,
 - kordonda görünür bir hasar varsa,
 - bıçak hasarlı veya kırıkta
- Tamir edilmesi gerekiyorsa lütfen yetkili servis ile iletişim kurun.
- Kordon zarar görmüşse tehlikeden kaçınmak için üretici firma, satış sonrası servis veya bu niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Bu ürün yalnızca evde kullanılmak için uygundur. Cihazın profesyonel amaçlarla kullanılması durumunda üretici firma sorumluluk kabul etmez.

- | | | | |
|---|-----------------------|---|---------------|
| a | Çalıştırma düğmesi | d | Kapak |
| b | Kordon saklama bölümü | e | Bıçak |
| c | Motor | f | Plastik hazne |

Kullanım

1. Bıçağı (e) hazneye yerleştirin (f) (şek. 1).
2. Doğranacak malzemeleri ekleyin (şek. 1).
3. Kapağın (d) haznenin (f) üzerine kapatıldığından EMİN OLUN (şek. 2). Motoru (c) kapağı (d) kapalı olan haznenin (f) üzerine takın ve kilitleyin; aksi halde cihaz çalışmaz (şek. 2).
4. Malzemeleri doğramaya başlamak için düğmeye basın (şek. 3).

Not.:

- Cihazı boşken çalıştırmayın.
- Hazne içerisinde yağ yoksa ve malzemeler haznenin metal kısmını tamamen kaplıyorsa mikrodalga fırında kullanılabilir.
- Cihazı kapağı yokken çalıştırmayın.

Cihazın çalışması için kapağın (d) hazne (f) üzerine düzgün bir şekilde takılması gerekir:

1. Kapak (d) haznenin (f) üzerine yerleştirilmelidir.
2. Motor (c), kapağı (d) kapalı olan haznenin (f) üzerine takılıp kilitlenmelidir.

Malzemeler	Maksimum miktar	Süre
Doğranmış soğan	100 gr.	6 anlık basış
Sarımsak	80 gr.	5 anlık basış
Arpacık soğan	100 gr.	8 anlık basış
Maydanoz (sapları çıkarılmış)	15 gr.	5 anlık basış
Badem	50 gr.	15 saniye
Haşlanmış sosis	40 gr.	8 anlık basış
Eski kaşar (2x2 küpler halinde)	40 gr.	10 saniye
Kızarmış ekmek	20 gr.	10 saniye
Çiğ et (2x2 küpler halinde)	50 gr.	10 saniye

En iyi sonuçları elde etmek için ipuçları:

Kısa aralıklarla çalıştırılması daha iyi sonuç almanızı sağlar. Haznenin kenarlarında kalan yiyecekleri (sosis, soğan gibi) bir spatula aracılığıyla çıkarın. Hazneyi sallayın ve 2 veya üç kez kısa aralıklarla tekrar çalıştırın.

Kordon saklama

1. Kordon saklama bölümünün kapağını açın **(b)** (şek. 4).
2. Kabloyu bölmeye sarın **(şek. 5)**.
3. Kabloyu sıkıştırmak için kablo saklama bölümünün kapağını **(b)** bastırın **(şek. 6)**.

Cihazın temizlenmesi

Motoru **(c)** suya sokmayın veya suyla durulamayın. Nemli bir süngerle silmeniz yeterlidir. Keskin olduğundan bıçağı **(e)** tutarken dikkatli olun. Bıçağı **(e)** lavabonun içindeki diğer bulaşıkların arasında bırakmayın. Hazne**(f)**, bıçak **(e)** ve kapak **(d)** bulaşık makinesinde yıkanmaya uygundur ve bulaşık makinesinin üst rafında yıkanmalıdır.

Kullanım Ömrü Sona Eren Elektrikli ve Elektronik Ürünler



Çevreyi koruyun!

Cihazınız çok sayıda yeniden üretilebilen veya geri dönüştürülebilir parça içerir.



Lütfen atık geri dönüşüm merkezlerine veya yetkili servis merkezine götürün.

GARANTİ BELGESİ

GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışıdır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
3. Tüketici ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpma, vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
4. Garantili onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarım veya tadiline kalkışması durumunda,
5. Üründe kullanılan aksesuar parçalar.
Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

GARANTİ ŞARTLARI

Bu ürün ev kullanımı için tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım için uygun değildir.

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birine bildirim tarihinden itibaren başlar.
5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
6. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin, tamiri yapılacaktır.
7. Ürünün:
 - Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı tarihayı ikiden fazla tekrarlama veya farklı arızaların dörtten fazla veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların üründen yararlanmamayı sürekli kılması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında, ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.
8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılmasının zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.

10.Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN:

Ünvanı : Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.

Adresi : Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan sok. No:28 Kat:12 34398
Maslak/İstanbul

DANIŞMA HATTI: 444 40 50

FİRMA YETKİLİSİNİN:

MALIN:

Markası : TEFAL
Cinsi : Rondo
Modeli : MB350
Belge İzin Tarihi : 25.08.2008
Garanti Belge No : 59405
Azami Tamir Süresi :
Garanti Süresi : 2 Yıl
Kullanım Ömrü : 7 Yıl

ŞATICI FİRMANIN

Ünvanı :
Adresi :
Tel-Telefax:
Fatura Tarih ve No :
Teslim Tarihi ve Yeri :
TARİH-İMZA-KAŞE :

Size en yakın servisimizi 444 40 50 numaralı Tüketici Danışma Hattımızdan öğrenebilirsiniz.

مخزن السلك الكهربائي

- ١- ارفع غطاء حُجيرة تخزين السلك الكهربائي (b) (شكل ٤)
- ٢- لف السلك الكهربائي في حجبرته (شكل ٥)
- ٣- اضغط على غطاء حُجيرة تخزين السلك الكهربائي (b) للإقفال على السلك (شكل ٦)

التنظيف والصيانة

- لا تغسل أو تغمر وحدة المُحرك (c) بالماء. امسحها فقط بقطعة قماش رطبة. يُرجى التعامل مع الشفرة (e) بكل عناية، فهي حادة جداً. لا تترك الشفرة (e) منقوعة مع الألباق في المغسلة.
- الوعاء (f)، الشفرة (e)، والغطاء (d) يمكن تنظيفهم في الرف العلوي من جلاية الصحون.

مُنتج الكتروني أو كهربائي مُنتهي الصلاحيه

حماية البيئة أولاً !

- ⓐ يحتوي هذا المُنتج على مواد قيّمة صناعياً ويمكن إعادة تصنيعها.
- ⓑ أودعها في مراكز تجميع المهملات المُختصة.



وصف أجزاء المنتج

a	زر التشغيل	d	غطاء
b	مخزن السلك الكهربائي	e	شفرة
c	وحدة المحرك	f	إناء من البلاستيك

الإستعمال

- ١- ضع الشفرة (e) في الإناء (f) (شكل ١-)
- ٢- تُضاف المكونات لكي تُفرم (شكل ١)
- ٣- تأكد بأن الغطاء (d) في موقعه الصحيح على الوعاء (f) (شكل ٢). تُثقل وحدة المحرك (c) على الوعاء (f) بغطائها (d): خلاف ذلك ، فإن المنتج لن يعمل. (شكل ٢-)
- ٤- اضغط على الزر للبدء بعملية فرم المكونات (شكل ٣-)

ملاحظة :

- لا تُشغل المنتج إذا كان فارغاً.
- يمكن استعمال الوعاء في فرن الميكروويف في حال عدم إضافة الدهون وفي حال أن لا تُغطي المكونات المحور المعدني.
- لا تُشغل المنتج بدون الغطاء.

يجب أن يُركب الوعاء (f)، والغطاء (d)، بالترتيب المُبين، لكي يشتغل المنتج :-

- ١- يجب تركيب الغطاء (d) على الوعاء (f).
- ٢- يجب أن تُثقل وحدة المحرك (c) على الوعاء (f) وهي مُغطاة بالغطاء (d)

الوقت	الكمية القصوى	المكونات
٦ نبضات (تشغيل متقطع)	١٠٠ جرام	بصل مفروم
٥ نبضات (تشغيل متقطع)	٨٠ جرام	ثوم
٨ نبضات (تشغيل متقطع)	١٠٠ جرام	الكُرَات
٥ نبضات (تشغيل متقطع)	١٥ جرام	بقوننس (منزوعة الساق)
١٥ ثانية	٤٠ جرام	لوز
١٠ ثوان	٤٠ جرام	جبنة سويسرية (مكعبات 2x2)
١٠ ثوان	٥٠ جرام	لحمة (مكعبات 2x2)

نصائح هامة لأفضل النتائج:

التشغيل المُتقطع يعطي نتائج أفضل. تُزال جميع بقايا الطعام المتصقة بجوانب الوعاء (لحمة أو بصل...الخ) بواسطة سبانتولا. تُوزع على الوعاء و عودة للتشغيل المتقطع مرة ثانية أو ثالثة.

إرشادات للسلامة

يرجى قراءة إرشادات الإستعمال بعناية قبل استعمال المنتج للمرة الأولى. كما يرجى الإحتفاظ بها في حال الحاجة إليها مرة ثانية: لن تكون الشركة المصنعة مسؤولة عن أي عطب في المنتج في حال استعماله بما لا يتفق مع الإرشادات المرفقة.

- لم يعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة و الدراية في استعمال هذا المنتج من أجل سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال والتأكد بأنهم لا يلعبون بالمنتج.
- من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج للمعايير التقنية وقوانين السلامة السارية المفعول:
 - قانون التيار المنخفض
 - قانون التوافقية الكهرومغناطيسية
 - قانون البيئة
 - القوانين الخاصة بالمواد التي اتصال مباشر بالطعام.
- يرجى التأكد أن توتر شبكة الكهرباء عنك يتناسب مع ما هو مبين في لوحة تعريف المنتج. أي توصيل خاطئ بالتيار الكهربائي يسقط الضمانة عن المنتج.
- يجب فصل المنتج عن التيار الكهربائي عندما لا يكون قيد الإستعمال، أو أثناء التنظيف.
- يقتصر تدخلك في صيانة المنتج على التنظيف فقط، وما عدا ذلك من أعمال صيانة يجب أن يتم في مركز خدمة معتمد.
- لا تضع المنتج أو تستعمله فوق أسطح حارة أو ألواح للتسخين، أو بالقرب من اللهب (موقد غاز).
- لا تعمر المنتج أو السلك التابع له بالماء أو بأي سائل آخر.
- يرجى إبقاء السلك الكهربائي بعيداً عن متناول الأطفال.
- لا تدع السلك الكهربائي متديلاً، ولا تدع السلك الكهربائي يلامس الأجزاء الحارة من المنتج، أو يمر بالقرب من أي مصدر حراري، أو فوق حافة حادة.
- يجب فصل المنتج عن التيار الكهربائي في الحالات التالية:
 - إذا توقف عن التشغيل أثناء الإستعمال
 - قبل أي عملية تنظيف أو صيانة
 - مباشرة بعد الإستعمال
- لا تفصل المنتج عن التيار الكهربائي بشد السلك.
- إستعمل وصلة كهربائية بعد التأكد من أنها جيدة.
- يجب التوقف عن استعمال الأجهزة الكهربائية المنزلية في الحالات التالية:
 - إذا سقط المنتج أرضاً
 - إذا كان السلك الكهربائي التابع للمنتج تالفاً
 - إذا كانت الشفرة تالفة أو فاقدة لجزء من أجزائها.
- في حالات أخرى من التوصيلات، يرجى عرض المنتج على مركز خدمة معتمد.
- إذا كان السلك الكهربائي التابع للمنتج تالفاً، يجب استبداله بواسطة المصنّع أو بواسطة شخص مؤهل لمتل هذا العمل لكي تتجنب الأخطار.
- صنم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط، وفي حال أي استعمال تجاري أو لا يتفق مع الإرشادات المرفقة وينتج عنه عطب في المنتج، لن تكون الشركة المصنعة مسؤولة عنه، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.

انبار سیم برق

۱. درپوش مخزن سیم (b) را بلند کنید (تصویر ۴).
۲. سیم را در چارچوب ببیچانید (تصویر ۵).
۳. درپوش مخزن سیم (b) را فشار داده تا روی سیم بسته شود (تصویر ۶).

تمیز کردن دستگاه

از فروبردن یا شستن موتور (c) در آب خودداری کنید. فقط با یک اسفنج مرطوب پاک کنید. با مراقبت، تیغه (e) را بردارید چون بسیار تیز است. از گذاشتن تیغه (e) در آب برای خیس خوردن همراه با سایر ظروف خودداری کنید.

ظرف (f)، تیغه (e) و کلاهک (d) از ایمنی لازم در ماشین ظرفشویی برخوردار بوده و قابل شستشو در قفسه بالای ماشین ظرفشویی می باشد.

پایان عمر محصولات الکتریکی

به محیط زیست فکر کنید!

- ① دستگاه شما حاوی مواد ارزشمندی است که قابل بازیافت می باشد.
- ② آن را در محل مخصوص جمع آوری زباله های شهر قرار دهید.



شرح اجزاء دستگاه

a	دکمه شروع	d	کلاهک
b	انبار سیم	e	تیغ
c	موتور	f	مخزن پلاستیکی

طرز استفاده

- ۱- تیغ (b) را در مخزن (f) قرار دهید (تصویر ۱)
- ۲- مواد را برای خردشدن اضافه کنید (تصویر ۱)
۳. از قرار گرفتن کلاهک (d) بر روی ظرف اطمینان حاصل کنید (f) (تصویر ۲). موتور تنظیم شده (c) با کلاهک (d) را بر روی ظرف (f) قفل کنید (d): در غیر اینصورت، دستگاه کار نخواهد کرد (تصویر ۲).
۴. دکمه را فشار داده تا خرد شدن مواد آغاز شود (تصویر ۳).

توجه کنید:

- از کار کردن دستگاه هنگام خالی بودن خودداری کنید.
- کاربرد دستگاه در شرایطی که روغن اضافه نمی شود و مواد، محور فلزی ظرف را پوشانده است ممکن خواهد بود.
- از کارکردن دستگاه بدون کلاهک خودداری کنید.

برای کارکردن دستگاه، ظرف (f) و کلاهک (d) باید تنظیم شود:-

۱. کلاهک (d) باید روی ظرف (f) گذاشته شود.
۲. موتور (c) در حالیکه ظرف (f) با کلاهک (d) تنظیم شده باید روی موتور قفل شود.

زمان	ماکزیمم مقدار	مواد
۶ تپش	۱۰۰ گرم	پیاز خردشده
۵ تپش	۸۰ گرم	ثوم
۸ تپش	۱۰۰ گرم	موسیر
۵ تپش	۱۵ گرم	جعفری (بدون ساقه)
۱۵ ثانیه	۴۰ گرم	بادام
۱۰ ثانیه	۴۰ گرم	پنیر سوئیسی (مکعب ۲x۲)
۱۰ ثانیه	۵۰ گرم	گوشت خام (مکعب ۲x۲)

نکات مفید برای گرفتن نتیجه بهتر

تپش، نتیجه بهتری ایجاد میکند. بوسیله کاردک، ساقه های غذا (گوشت ران، پیاز) را تا کناره ظرف بردارید. غذا را در اطراف ظرف پخش نموده و مجدداً ۲ یا ۳ بار تپش دهید.